# *Elektronická vložka* FEB 20 s protokolem INTENSOR FEB 22 s protokolem HART

Provozní návod







## Krátké návody

Tyto krátké návody umožňují odborným pracovníkům rychlé standartní nastavení: ① bez displeje a obslužného modulu ② s osazeným zobrazovacím a ovládacím modulem FHB 20

### Výstraha!

Tento krátký návod smějí používat jen ti odborní pracovníci, kteří přečetli úplný provozní návod BA 152F a porozuměli mu.





# Obsah

Zr	něn	y software	5
Be	ezpe	ečnostní pokyny	6
Uj se	ooz be	ornění týkající zpečnosti práce ..........	7
1	Úvo	od	8
	1.1 1.2 1.3	Rozsah použití	8 8 8
2	Мо	ntáž	9
	2.1 2.2	Elektrické připojení	9 11
3	Ov	ládání bez displeje	12
	3.1 3.2	Ovládací prvky	12
	0.2	z výrobního závodu (Reset)	12
	3.3 3.4	a plném zásobníku	13
	3.5	zásobníku s využitím ampérmetru Zablokování / odblokování	13 14
4	Ov	ládání s využitím obslužné matice	15
	4.1	Ovládací prvky	15
	4.2	ovladače Commulog VU 260 Z	16
	4.3	ovladače HART DXR 275	16
		ručního ovladače	16
5	Záł	kladní nastavení	17
	5.1 5.2	Korekce polohy montáže	17
	5.3	závodu (Reset)	17
	E 4	a plném zásobníku	18
	5.4 5.5		19
	5.5 5.6	Nastavení proudového výstupu	20 21

6	Další nastavení	•	•	•	22
	6.1 Linearizace				22
	6.2 Měření tlaku a diferenčního tlaku .				26
	6.3 Zablokování / odblokování	•	•	•	28
7	Informace o měřicím obvodu	•	•		29
	7.1 Hledání a odstraňování poruch				30
	7.2 Simulace	•	•	•	31
	7.3 Opravy	•	·	•	32
	7.4 Výměna elektronické vložky	•	·	•	32
	7.5 Výměna měřicího čidla	•	·	•	32
0	bslužná matice INTENSOR	•	•	•	33
0	bslužná matice HART	•	•	•	34
R	ejstřík				35

# Změny software

Verze software a návodu			Změny	Poznámky
FEB 20	Verze přístroje a softwaru	VU 260 Z		
1.1	7811	1.7	Bez změny v dokumentaci	
1.3	7813	1.7		
1.4	7814	1.7		Nelze přenášet
2.0	7820	1.8	Obsluha bez displeje:         – nastavení z klávesnice působí na         maticová pole V0H1 nastavení         »prázdné«, V0H2 nastavení »plné«         a V0H5 hodnota pro 4 mA, V0H6         hodnota pro 20 mA         Obsluha použitím matice:         – V0H5/V0H6:         proudový výstup může být obrácen         – V3H7: »korekce polohy« doplněna         – V3H6: »displej před korekcí polohy«         doplněn         – V0H8: změněno na »displej po         korekci polohy«	data mezi verzemi SW 1.x a 2.x

## FEB 20 s VU 260 Z

#### FEB 22 s DXR 275

Verze softwaru a návodu			Změny	Poznámky
FEB 22	Verze přístroje a softwaru	DXR 275		
1.1	7911	Revize	Bez změny v dokumentaci	
1.3	7913	přístroje: 1		
1.4	7914	DD- revize: 1		Nelze přenášet
2.0	7920	Revize přístroje: 2 DD- revize: 1	Obsluha bez displeje: - nastavení z klávesnice působí na »základní nastavení«: nastavení »prázdné«, nastavení »plné« a »hodnota pro 4 mA«, »hodnota pro 20 mA« Obsluha použitím matice: – »základní nastavení«: proudový výstup může být obrácen – »rozšířené nastavení«: »Korekce polohy« doplněna, tím – v »základní mastavení«: »displej pro korekci polohy« – »rozšířené nastavení«: »displej před korekcí polohy« doplněn	verzemi SW 1.x a 2.x

# Bezpečnostní pokyny

Užívání podle účelu	Elektronické vložky FEB 20 a FEB 22 slouží pro kontinuální měření stavu hladiny na základě měření hydrostatického tlaku. Mohou být používány spolu se sondami pro měření hydrostatického tlaku DB 50, DB 50 L, DB 51, DB 52 a DB 53. Konstrukce elektronické vložky odpovídá z hlediska provozní bezpečnosti současné- mu stavu techniky. Pokud jsou však používány neodborně nebo z hlediska věcného účelu nesprávně, mohou přesto způsobit nebezpečí. Za škody, vzniklé neodborným nebo z hlediska účelu nesprávným používáním výrobce neručí. Změny přístroje a jeho opravy smějí být prováděny pouze tehdy, je-li to výslovně povoleno tímto provozním návodem. Poškozené přístroje, které by mohly způsobit nebezpečí, nesmí být ponechány v provozu nebo uváděny do provozu a musí být označeny jako vadné.
Použití v prostředí s nebezpečím výbuchu	Při použití elektronické vložky v prostředí s nebezpečím výbuchu je třeba dodržovat odpovídající národní ustanovení a v osvědčeních o nevýbušnosti uvedené podmínky z hlediska měřicí techniky a bezpečnosti provozu měřicího obvodu.
Montáž a uvedení do chodu	Montáž, elektrické zapojení, uvedení do chodu a údržbu smějí provádět jen vyškolení odborní pracovníci, pověření k tomu provozovatelem zařízení. Odborní pracovníci musí tento provozní návod přečíst a porozumět mu a jeho ustanovení bezpodmínečně dodržovat.
Obsluha	Přístroj může být obsluhován pouze pracovníky, kteří byli k tomu pověřeni a příslušně seznámeni provozovatelem zařízení. Je třeba dodržovat ustanovení tohoto provozního návodu.

# Upozornění týkající se bezpečnosti práce

Pro zdůraznění alternativních případů a případů týkajících se bezpečnosti práce jsme stanovili následující bezpečnostní pokyny, přičemž každý pokyn je označen opovídajícím piktogramam.

Symbol	Význam	
Upozornění!	Upozornění! »Upozornění« poukazuje na činnosti nebo postupy, které - pokud by nebyly řádně provedeny - by mohly mít nepřímý vliv na provoz přístroje nebo by mohly vyvolat jeho nepředpokládanou odezvu	Bezpečnostní pokyny
Pozor!	Pozor! »Pozor« poukazuje na činnosti nebo postupy, které - pokud by nebyly řádně provedeny - by mohly způsobit zranění osob nebo by mohly způsobit vadnou činnost přístroje	
Výstraha!	Výstraha! »Výstraha« poukazuje na činnosti nebo postupy, které - pokud by nebyly řádně provedeny - by mohly vést ke zraněním osob, ke vzniku bezpečnostního rizika nebo ke zničení přístroje	
×3	Provozní prostředek vhodný do výbušného prostředí, typově vyzkoušený Nachází-li se tato značka na typovém štítku přístroje, může se přístroj použít v prostředí s nebezpečím výbuchu	Krytí proti zapálení
<u>εx</u>	<ul> <li>Prostředí s nebezpečím výbuchu</li> <li>Tento symbol označuje na výkresech tohoto návodu k obsluze oblast s nebezpečím výbuchu</li> <li>Přístroje, které se nachází v prostředí s nebezpečím výbuchu nebo vedení pro takové přístroje, musí mít odpovídající krytí</li> </ul>	
<u>Ex</u>	<ul> <li>Normální prostředí (prostředí bez nebezpečí výbuchu)</li> <li>Tento symbol označuje na výkresech tohoto návodu k obsluze oblast bez nebezpečí výbuchu</li> <li>Přístroje, které se nachází v prostředí bez nebezpečí výbuchu, musí být také certifikovány, když připojovací vedení vede do prostředí s nebezpečím výbuchu</li> </ul>	
	Stejnosměrný proud Svorka, na které je stejnosměrné napětí nebo kterou protéká stejnosměrný proud	Elektrické symboly
$\sim$	Střídavý proud Svorka, na které je střídavé (sinusové) napětí nebo kterou protéká střídavý proud	
	Zemní spojení Uzemněná svorka, která je z hlediska uživatele již připojena k nějakému uzemňovacímu systému	
	<b>Připojení ochranného vodiče</b> Svorka, která musí být uzemněna dříve, než smí být zhotovena jiná připojení	
$\bigtriangledown$	<b>Ekvipotenciální připojení</b> Připojení, které musí být spojeno s uzemňovacím systémem zařízení; může to být např. vedení k vyrovnání potenciálu nebo hvězdicový uzemňovací systém, podle národní nebo firemní praxe	

## 1. Úvod

## 1.1 Rozsah použití

Elektronické vložky FEB 20 a FEB 22 se používají jako měřicí převodník ve snímačích pro měření hydrostatického tlaku Deltapilot S DB 50, DB 50 L, DB 51, DB 52 a DB 53. Řada přístrojů Deltapilot S slouží pro kontinuální měření stavu hladiny všech kapalných a pastovitých látek. Používají se jak v chemickém, farmaceutickém a potravinářském průmyslu, tak také v oboru vodárenství a čištění odpadních vod.

## 1.2 Princip činnosti

Hydrostatický tlak kapalinového sloupce dovoluje kontinuálně měřit stav hladiny s využitím tlakového snímače. Tlakový snímač Deltapilot S přemění tlak, působící na mebránu, na elektrický signál. Tento signál se přivádí na vstup elektronické vložky jako měřicího převodníku, z jejíhož výstupu pak přímo dostaneme normalizovaný proudový signál 4...20 mA. U Smart-elektronické vložky je k proudovému signálu přiřazen číslicový komunikační signál, který umožňuje obousměrnou výměnu dat mezi elektronickou vložkou a ručním ovladačem nebo měřicími převodníky Commutec FMX 770 nebo FXN 671 nebo Commubox. Pro přenos číslicových přídavných informací jsou k dispozici datové protokoly. Elektronická vložka FEB 20 pracuje s protokolem INTENSOR, elektronická vložka FEB 22 s protokolem HART.

## 1.3 Měřicí obvod

Úplný měřicí obvod sestává v nejjednodušším případě z měřicího snímače Deltapilot S s elektronickou vložkou ve Smart provedení FEB 20 nebo FEB 22. Všechny možnosti ovládání znázorňuje následující přehled.



Ovládání	Přístroj	Dokumentace	Činnost
Místní <b>bez zobrazení</b> (4 tlačítky elektronické vložky)		Tento provozní návod, kapitola 3 od strany 10	<ul> <li>Reset</li> <li>Nastavení při prázd- ném a plném zásobníku</li> <li>Za-/odblokování</li> </ul>
Místní <b>se zobrazovacím</b> displejem	Zobrazovací a ovládací modul FHB 20	Kapitola 4 od strany 13	Úplné maticové ovládání – Nastavení »prázdný«/
Ovládání číslicovou	FEB 20 s VU 260 Z	BA 028/00	»plný« zásobník
komunikací (je možné	FEB 22 s DXR 275	Dokumentace DXR 275	<ul> <li>– Nastavení »sucny« zásobník</li> </ul>
se zobrazenim nebo bez)	Silometr FMX 770	BA 136F/00	- Linearizace
552)	Karta rozhraní pro FXN 671 Rackbus připojení na sběrnici	TI 236F/00	<ul> <li>Nastavení proudového výstupu</li> <li>Funkce vlečného</li> </ul>
	Commubox FXA 191	TI 237F/00	ukazatele – Posunutí počátku rozsahu – Za-/odblokování – Simulace

#### Obr. 1 Ovládání Deltapilot S

- Ovládání přímo v místě montáže snímače, na vyžádání se zobrazovacím a ovládacím modulem FEB 20 nebo FEB 22
- Dálkové ovládání s ručním ovladačem
- Ovládání přes vyhodnocovací přístroje Silometer FMX 770 nebo FXN 671 (měřicí převodník s kartou pro připojení přes dané rozhraní na skříňovou sběrnici)
   Ovládání přes Commubox
- ovladaní přes commubox
   a osobní počítač
   Ovládání přes programovaté
- Ovládání přes programovatelný automat (SPS)

## 2 Montáž

Tato kapitola popisuje elektrické připojení elektronických vložek a poskytuje vám veškeré informace o jejich mechanických a technických vlastnostech, které potřebujete znát pro uvedení do chodu a provoz.

## 2.1 Elektrické připojení

- Odšroubujte víčko
- Vyjměte zobrazovací a ovládací modul FEB 20 nebo FEB 22 (Pokud jste si zobrazovací a ovládací modul objednali, je dodán již namontovaný. Lehkým otáčivým tlakem je možno modul vyjmout.)
- Protáhněte napájecí vedení kabelovou průchodkou
- Připojte kabel podle zapojovacího schematu v obrázku 2
- Použijte běžně dostupný stíněný dvoužilový kabel!
- Při použití nestíněného kabelu může být komunikační signál za určitých okolností nepříznivě ovlivněn
- Při montáži v prostorách bez nebezpečí výbuchu dosáhnete optimálního stínění připojením stínění kabelu na kostru příslušné části na obou jeho koncích
- Při montáži v prostorách s nebezpečím výbuchu má být stínění připojeno na kostru na jednom konci kabelu, přednostně na snímači Deltapilot S



*Obr. 2* Elektrické zapojení.

- Zasuňte konektor zobrazovacího a ovládacího modulu do příslušné patice
- elektronické vložky. Dbejte přitom na shodnou orientaci konektoru a patice • Nasuňte zobrazovací a ovládací modul elektronickou vložku. Displej může být



Obr. 3 Montáž zobrazovacího a ovládacího modulu FHB 20. Stínění

Napájecí vedení

Zobrazovací a ovládací modul FHB 20

#### Paměťový modul DAT

V paměťovém modulu DAT jsou trvale uloženy veškeré údaje, týkající se měřicího čidla. Paměťový modul DAT se dodává namontovaný, je pevně spojen s tělesem snímače Deltapilot S a nesmí být ztracen.

- Při výměně paměťového modulu DAT se nejprve odpojí kabelové oko smyčky a potom se sejme paměťový modul DAT z elektronické vložky.
- Nový paměťový modul DAT se nasune do patice elektronické vložky a následně se připojí kabelové oko smyčky.



*Obr. 4* Výměna paměťového modulu DAT. Kabelovým okem smyčky je paměťový modul DAT trvale upevněn.

#### Ruční ovladače

Možnosti připojení: – přímo na elektronické vložce – na libovolném místě měřicího obvodu

### Pozor!

Pro správný přenos komunikačního signálu musí být mezi připojovacím bodem ovladače a napájecím bodem určitý minimální odpor (viz obrázek 5).



#### Obr. 5

Připojení ručného ovladače. Při použití v prostoru s nebezpečím výbuchu musí být použit napájecí zdroj, schválený pro užívání v prostoru s nebezpečím výbuchu nebo musí být použít oddělovač pro prostor s nebezpečím výbuchu.

#### Rozměry



*Obr.* 6 Rozměry elektronické vložky FEB 20, FEB 22.

## 2.2 Technické údaje

Všeobecné údaje	Výrobce	Endress+Hauser
	Označení přístroje	Elektronická vložka FEB 20 (INTENSOR), FEB 22 (HART)
Vstupní charakteristiky	Měřená veličina	Stav hladiny prostřednictvím hydrostatického tlaku kapalinového sloupce
	Měřicí rozsahy	0100 mbar         -100100 mbar           0400 mbar         -400400 mbar           01200 mbar         -9001200 mbar           04000 mbar         -9004000 mbar
Výstupní charakteristiky	Výstupní signál	2-drátový: 420 mA se superponovaným číslicovým komunikačním signálem
	Nejmenší pracovní odpor pro komunikaci	250 Ω
	Zatěžovací odpor s komun. bez komun.	FEB 20: 680 $\Omega,$ FEB 22: U_B=30 V, max. 818 $\Omega$ U_B=30 V, max. 818 $\Omega$
	Signál při poruše	Chování proudového výstupu: volitelná hodnota 3,6 mA, 22 mA nebo hold (zachování poslední naměřená hodnoty)
	Nastavovací poměr měřicího rozsahu	10:1
	Posun počátku rozsahu	90 % měřicího rozsahu
	Integrační konstanta	099 s, nastavení ve výrobním závodě: 0 s
	Integrovaná přepěťová ochrana	Ochranné diodové bleskojistky: 230 V Jmenovitý špičkový proud bleskojistky: 10 kA
Přesnost měření	Vztažné podmínky	25 °C
	Linearita	Odchylka charakteristiky od nastaveného rozsahu 0,2 % (metodou dvou bodů podle DIN 16086), volitelně 0,1 %
	Vliv teploty okolí	0,01 % z měřicího rozsahu/10 K (podle DIN 16086)
	Hystereze	± 0,1 % z měřicího rozsahu (podle DIN 16086)
	Dlouhodobý posun nuly	0,1 % jmenovitého měřicího rozsahu za 6 měsíců (podle DIN 16086)
Provozní podmínky (platí pro snímač Deltapilot	Rozsah teploty měřené látky	DB 50, DB 50 L: –10+100 °C (max 135°C, po dobu 30 min) DB 51, DB 52, DB 53: –10 °C80 °C
s vestavěnou elektronickou vložkou)	Pracovní rozsah okolní teploty	–20…+60 °C; při odejmuté elektronické vložce –20…+80 °C
	Mezní rozsah okolní teploty	-40…+85 ℃
	Skladovací teplota	-40+85 °C
	Elektromagnetická slučitelnost	Odolnost vůči rušení podle EN 50082-2 a průmyslové normy NAMUR při 10 V/m, rušivé účinky podle EN 50081-2
	Krytí	IP 20
Konstrukční provedení	Materiály	Těleso z plastické hmoty ABS, elektronika zalitá
	Rozměry	Viz kapitola 2.1 Rozměry
Způsob zobrazení a ovládání	Zobrazovací a ovládací modul FHB 20	Čtyřmístný displej LCD (s kapalnými krystaly) se sloupcovým zobrazením proudu, signálem pro hlášení poruch a pro komunikační signál, dodává se na požádání pro místní zobrazení a ovládání na snímači pro nasunutí do tělesa čidla
	Ovládání	Čtyřmi tlačítky –, +, V, H na modulu FHB 20
	Ovládání bez displeje	Nastavení a základní činnosti čtyřmi tlačítky 0 %: -, + a 100 %: -, + na elektronické vložce
	Komunikační rozhraní	Ruční ovladač: připojení přímo na proudový výstup nebo kdekoliv na proudové smyčce měřicího obvodu, komunikační odpor 250 $\Omega$
Napájení	Napájecí napětí	11,530 V <sub>SS</sub>
	Zvlnění u Smart-převodníků Zvlnění pro přístroje bez Smart-komunikace (v oblasti povoleného	INTENSOR zvlnění (měřené na 500 $\Omega$ ) 0500 kHz: U <sub>ss</sub> $\leq$ 30 mV HART max. zvlnění (měřené na 500 $\Omega$ ) 47 Hz125 Hz: U <sub>ss</sub> $\leq$ 200 mV Maximální šum (měřený na 500 $\Omega$ ) 500 Hz10 kHz: U <sub>eff.</sub> $\leq$ 2,2 mV V rozsahu 1 Hz100 kHz max. úroveň U <sub>ss</sub> $\leq$ 1 V
	rozsahu napájecího napětí)	

#### Ovládání bez displeje 3

Tato kapitola popisuje způsob ovládání snímače Deltapilot S v místě montáže čidla bez zobrazovacího a ovládacího modulu FEB 20 nebo FEB 22 a bez využití číslicové komunikace. Ovládání se provádí čtyřmi tlačítky na čelní ovládací ploše elektronické vložky. Je možno provádět následující úkoly:

- Návrat k nastavení z výrobního závodu (Reset)
- Nastavení při prázdném a plném zásobníku
- Nastavení při částečně naplněném zásobníku s využitím ampérmetru
- Ochrana zadaných údajů zablokováním přístupu

## 3.1 Ovládací prvky



3.2 Návrat k nastavení z výrobního závodu (Reset)

Provedením činnosti Reset se vrátí veškerá nastavení přístroje do původního stavu. Opět platí nastavení, provedená ve výrobním závodě.



- Stiskněte současně tlačítka 0 %: - a 100 %: -.
- Zelená LED dioda signalizuje potvrzení nastavení

Obr. 8 Kombinace tlačítek pro Reset.

BA152y08

Obr. 7

Vliv na pozice v matici

Příprava

Příprava

## 3.3 Nastavení při prázdném a plném zásobníku

Přímé nastavení při prázdném a plném zásobníku přiřadí vámi zvolený minimální a maximální stav hladiny přesně k hodnotám proudu 4 a 20 mA.

- Snímač je namontován
- Zásobník je možno naplnit



- Požadovanému stavu hladiny pro nastavení »prázdný« (minimální stav hladiny)
   Výsledek byl přiřazen proud 4 mA
- Požadovanému stavu hladiny pro nastavení »plný« (maximální stav hladiny) byl přiřazen proud 20 mA

Body nastavení se uloží do následujících polí matice:

l Nastavení »prázdný« (V0H1) a »plný« (V0H2)

• Hodnota pro 4 mA (V0H5) a pro 20 mA (V0H6)

### 3.4 Nastavení při částečně naplněném zásobníku s využitím ampérmetru

Nepřímé nastavení může být provedeno u částečně naplněného zásobníku, pokud je stav hladiny co nejpřesněji znám ve dvou bodech.

- Snímač je namontován
- Je připojen ampérmetr
- Zásobník je naplněn k libovolnému známému stavu hladiny

Pro tento stav hladiny se vypočte příslušná hodnota výstupního proudu

Velikost proudu pro skutečný stav hladiny = 4 mA + 

Maximá Iní stav hladiny



Obr. 10 Připojení ampérmetru.

#### Postup nastavení

Příklad: Zásobník je naplněn z 20 %. Odpovídající proud je 7,2 mA.

$$I = 4 \text{ mA} + \frac{16 \text{ mA} \div 20\%}{100\%} = 7,2 \text{ mA}$$

Pro druhý nastavovací bod je zásobník naplněn z 80 %. Odpovídající proud je 16,8 mA.

- Naplňte zásobník do výše 20 % rozsahu stavu hladiny. Nastavte tlačítky 0 %: + příp. – přesně hodnotu proudu 7,2 mA
- Naplňte zásobník do výše 80 % rozsahu stavu hladiny.
   Nastavte tlačítky 100 %: + příp. přesně hodnotu proudu 16,8 mA



#### Upozornění!

Pokud se provádí nastavení při částečně naplněném zásobníku, nebliká zelená světelná dioda k potvrzení vašeho nastavení.



Výsledek

- Požadovanému stavu hladiny pro nastavení »prázdný« (minimální stav hladiny) byl přiřazen proud 4 mA
- Požadovanému stavu hladiny pro nastavení »plný« (maximální stav hladiny) byl přiřazen proud 20 mA

Vliv na pozice v matici

Body nastavení se uloží do následujících polí matice:

- Velikost proudu v hodnotě pro 4 mA (V0H5) a pro 20 mA (V0H6)
- Stav hladiny v nastavení »prázdný« (V0H1) a »plný« (V0H2)

## 3.5 Zablokování / odblokování

Zablokováním chráníte váš měřicí obvod proti nežádoucím a nepovolaným změnám vašeho nastavení.



- Stiskněte současně tlačítka
  0 %: + a 100 %: -
- Zelená LED dioda signalizuje potvrzení nastavení

Obr. 12 Kombinace tlačítek pro zablokování.

### Pozor!

Při zablokování se zablokouje nejenom ovládání tlačítky, ale i ovládání pomocí matice. Zrušení tohoto zablokování je možné pouze pomocí tlačítek.

- Současným stiskem tlačítek
- 0 %: a 100 %: +
- Zelená LED dioda signalizuje potvrzení nastavení

*Obr. 13* Kombinace tlačítek pro odblokování.

Zablokování

Odblokování

## Kapitola 4. Ovládání s využitím obslužné matice

# 4 Ovládání s využitím obslužné matice

Základem ovládání s číslicovou komunikací je matice 10 x 10, která je sestavena s následujícím řazením:

- Každý řádek matice je přiřazen skupině činností
- Každé pole matice představuje jeden parametr

Stejná obslužná matice se použije bez rozdílu, zda se nastavení provádí:

- zobrazovacím a ovládacím modulem FEB 20
- nebo ručním ovladačem Commulog VU 260 Z (INTENSOR)
- nebo měřicím převodníkem FMX 770

nebo s využitím obslužného programu Fieldmanager 485 nebo Commuwin II

Při ovládání FEB 22 univerzálním komunikačním ovladačem HART DXR 275 s využitím protokolu HART se používá ovládací menu, odvozené od matice.

## 4.1 Ovládací prvky

Ovládání přes zobrazovací a ovládací modul FEB 20 je nezávislé na druhu datového protokolu INTENSOR nebo HART a je pro elektronické vložky FEB 20 a FEB 22 úplně shodné.

#### Upozornění!

Pokud jste svůj přístroj nastavili s využitím zobrazovacího a ovládacího modulu FEB 20 nebo FEB 22, můžete modul odejmout a použít pro nastavení dalších přístrojů. Všechny údaje jsou uloženy v paměti nezávisle na zobrazovacím a ovládacím modulu a nedojde k jejich ztrátě.



Upozornění!

Obr. 14

Způsob zobrazení a ovládání elektronické vložky se zobrazovacím a ovládacím modulem FHB 20. ①Komunikační signál:

- svítí při ovládání přes ruční ovladač, FMX, FXN atd.
- ② Signál poruchového hlášení ③ 4místné zobrazení měřených
- hodnot a zadávaných parametrů ④ Stav obslužné matice
- ⑤ Sloupcové zobrazení
- proudového signálu 4...20 mA ⑥ Ovládací tlačítka

Tlačítko	ítko Funkce				
Volba maticového pol	Volba maticového pole				
V	Volba svislé polohy maticového pole				
н	Volba vodorovné polohy maticového pole				
VaH	Současným stiskem V a H se přenese zvolená poloha na V0H0				
Zadání parametrů					
+ nebo -	Aktivování zvoleného maticového pole, zvolené pole bliká				
+	Změní číselnou hodnotu blikající číslice o +1				
-	Změní číselnou hodnotu blikající číslice o -1				
+ a –	Vrátí právě nastavenou hodnotu na původní, pokud již nebyla odkvitována				
Potvrzení volby nebo	Potvrzení volby nebo zadané hodnoty				
V nebo H nebo V a H	potvrzení volby nebo zadané hodnoty a opuštění maticového pole				



4.2 Ovládání prostřednictvím ovladače Commulog VU 260 Z

*Obr. 15* Ovládací prvky a funkční tlačítka ručního ovladače Commulog VU 260 Z.

- Maticové pole se zvolí tlačítky ♠, ♥, ►, €
- Zadávací modus se vyvolá
- Parametr se zvolí tlačítky ▲, ↓, →,
   , E
- Při poruše vyvolá Při poruchové hlášení v otevřeném textu na displeji

## 4.3 Ovládání prostřednictvím univerzálního ovladače HART DXR 275



Obr. 16 Ovládací prvky a funkční tlačítka ručního ovladače DXR 275.

> Deltapilot S s elektronickou vložkou FEB 22 (HART) může být nastaven s využitím ručního ovladače DXR 275 viz také přiložený návod pro obsluhu.

Snímač Deltapilot S s elektronickou

vložkou FEB 20 (INTENSOR) může být

Commulog VU 260 Z (od provedení 1.7),

nastaven s využitím ručního ovladače

viz také návod pro obsluhu BA 028F.

- Menu »Group Select« (volba skupiny) vyvolá matici
- V řádcích displeje jsou zobrazeny popisy jednotlivých položek skupiny
- Parametry se volí s využitím podřízeného menu



## 4.4 Upozornění k ovládání prostřednictvím ručního ovladače

Údaje, které lze ovládat pouze ručním ovladačem, jsou vyznačeny piktogramem ručního ovladače.

## 5 Základní nastavení

Tato kapitola popisuje nastavení, která jsou potřebná pro uvedení snímače DeltapilotS s elektronickou vložkou FEB 20 nebo FEB 22 do chodu.

- Návrat k nastavení z výrobního závodu (Reset)
- Nastavení při prázdném a plném zásobníku nebo »nasucho«
- Nastavení proudového výstupu (4...20 mA)

## 5.1 Korekce polohy montáže

Podle polohy montáže senzoru může dojít k nepatrným odchylkám zobrazení tlaku u nulového bodu. Např. při prázdném zásobníku není zobrazena nula, ale malá hodnota tlaku (±2 mbary). Toto nepřesné zobrazení lze korigovat v poli V3H7 matice.

Krok	Matice	Zadání	Význam	Postup
1	V3H7	např. 0,23	Korekce zobrazení tlaku o 0,23	
2		V nebo H	Potvrzení zadání	

Zadaná hodnota tlaku je od tlaku na senzoru odečtena - jako hlavní naměřená hodnota je zobrazena nula.

V0H0: Hlavní měřená hodnota V3H6: Zobrazení tlaku na senzor před korekcí V0H8: Zobrazení tlaku na senzor po korekci

## 5.2 Návrat k nastavení z výrobního závodu (Reset)

Při prvním uvedení do chodu by mělo být využitím činnosti Reset zajištěno, že veškerá maticová pole budou odpovídat původnímu nastavení. Opět platí nastavení z výrobního závodu. Veškerá nastavení z výrobního závodu je možno zjistit v matici »nastavení z výrobního závodu«, uvedené na straně 33. Do této matice si také můžete poznamenat svá nastavení.

Krok	Matice	Zadání	Význam
1	V9H5	333	Návrat k nastavení z výrobního závodu
2		V nebo H	Potvrzení zadání

Tento Reset se netýká:

Linearizační křivky

- Hodnot funkce vlečného ukazatele, uložených v paměti
- Polí matice, v nichž jste zvolili jednotky

Data

Tyto hodnoty mohou být zrušeny v maticovém poli.

Zobrazení měřené hodnoty

Výsledek

## 5.3 Nastavení při prázdném a plném zásobníku

Nastavení při prázdném a plném zásobníku stanoví vámi požadovaný minimální a maximální stav hladiny.

Příprava



Zásobník může být naplněn



Postup

Krok	Matice	Zadání	Význam
1	V3H0	0	Volba druhu nastavení »stav hladiny«
2		V nebo H	Potvrzení volby
3	V0H1	např. 0	Zásobník je prázdný, skutečný stav hladiny (např. 0 %)
4		Vachall	Determent redérit
4		и перо п	
5	V0H2	např. 100	Zásobník je plný, skutečný stav hladiny (např. 100 %) odpovídá bodu nastavení »plný«
6		V nebo H	Potvrzení zadání

Výsledek



 Veškeré další údaje, např. proudový výstup, linearizace atd. musí používat stejné jednotky jako nastavení

Při ovládání ručním ovladačem se zobrazí jednotka nastavení na displeji, pokud byla předtím vybrána v maticovém poli VAH2.

Zadáním posunutí počátku rozsahu můžete posunout nastavení bodu »prázdný«. Naměřená hodnota v poli V0H0 bude upravena o zadanou hodnotu.

# Posunutí počátku rozsahu



Krok	Matice	Zadání	Význam
1	V3H3	5	Bod nastavení »prázdný« bude v poli V0H1 posunut o +5 %
			Pro nastavení »plný« vezměte posunutí počátku rozsahu v úvahu již při nastavení maximálního stavu hladiny
2		V nebo H	Potvrzení zadání

#### Upozornění!

Posunutí počátku rozsahu se provádí v jednotkách nastavení stavu hladiny.

• Další údaje se již vztahují k posunutému počátku rozsahu.

## 5.4 Korekce hustoty

Pokud má být nastavení provedeno s využitím vody nebo má dojít později ke změně měřené látky, korigujte jednoduše vaše nastavené hodnoty zadáním součinitele hustoty.

Součinitel hustoty = použitá hodnota hustoty  $\cdot \frac{\text{nová hustota}}{\text{stará hustota}}$ 

Příklad: Zásobník bude naplněn vodou a nastaven. Hustota vody (stará hustota) je 1 g/cm<sup>3</sup>. Později bude zásobník použít pro skladování nové měřené látky s novou hustotou 1,2 g/cm<sup>3</sup>.

V poli V3H2 je doposud nastavení z výrobního závodu 1 g/cm<sup>3</sup>, tzn. že použitá hodnota hustoty je 1 g/cm<sup>3</sup>.

Součinitel hustoty = 
$$1g/cm^3 \cdot \frac{1,2g/cm^3}{1g/cm^3} = 1,2g/cm^3$$

Krok	Matice	Zadání	Význam
1	V3H2	1,2	Hodnoty nastavení jsou přizpůsobeny nové měřené látce
2		V nebo H	Potvrzení zadání

Hustota v poli matice V0H0 bude dělena součinitelem hustoty a tím bude přizpůsobena nové měřené látce.

Zadání součinitele hustoty se vztahuje na měření stavu hladiny.

Pokud chcete s využitím linearizační křivky měřit objem, zadejte nejprve součinitele hustoty a teprve potom linearizační křivku.



Stanovení součinitele hustoty

Postup

Výsledek

### 5.5 Nastavení při »suchém« zásobníku

Nastavení při »suchém« zásobníku je teoretické nastavení, které může být provedeno také bez snímače Deltapilot S nebo při prázdném zásobníku. Bod nastavení »prázdný« je vždy v místě montáže čidla. Nemusí být zadán. Pokud má začít měřicí rozsah při jiném stavu hladiny, je možno posunout počátek rozsahu.

Příprava



Součinitel měrné hmotnosti je známý



Příklad: Nastavení při »suchém« zásobníku s posunutím počátku rozsahu při montáži čidla stavu hladiny na výstupu ze zásobníku. Měřicí rozsah má mít začátek cca 0,2 m nad bodem nastavení »prázdný«. Posunutí počátku rozsahu se provede v maticovém poli V3H3. Pro bod nastavení »plný« se přičte hodnota posunutí počátku rozsahu již při nastavení k maximální hodnotě stavu hladiny. Měřená hodnota v maticovém poli V0H0 je tak korigována o hodnotu posunutí počátku rozsahu.

Pro nastavení při »suchém« zásobníku jsou volitelné dva způsoby: – zobrazení měřené hodnoty ve zvolených jednotkách délky

- zobrazení měřené hodnoty ve zvolených jed
- zobrazení měřené hodnoty v %

Krok	Matice	Zadání	Význam
1	V3H0		Volba způsobu nastavení při »suchém« zásobníku:
		např.1	Zobrazení měřené hodnoty ve zvolených jednotkách délky
2		V nebo H	Potvrzení volby
3	V3H1	např. 0	Jednotka pro nastavení při »suchém« zásobníku, např. m
4		V nebo H	Potvrzení volby
5	V3H2	např. 1,2	Zadání součinitele měrné hmotnosti, např. 1,2 pro 1,2 kg/m <sup>3</sup>
6		V nebo H	Potvrzení zadání
7	V3H3	0,2	Bod nastavení »prázdný«, daný místem montáže čidla,
			bude posunut o 0,2 m
8		V nebo H	Potvrzení zadání
9	V0H2	např. 4,2	Zadání maximálního stavu hladiny pro bod
			nastavení »plný«, např. 4,2 m
			Hodnota již bere v úvahu provedené posunutí
			počátku rozsahu
10		V nebo H	Potvrzení zadání

Posunutí počátku rozsahu

Oprava nastavení při

»suchém« zásobníku

během uvedení do chodu

#### Upozornění!

Hodnota posunutí počátku rozsahu a maximální stav hladiny jsou pro nastavení při »suchém« zásobníku vždy zadány v jednotkách délky. Po posunutí počátku rozsahu jsou všechny další údaje vztahovány k posunutému počátku rozsahu.

Po nastavení při »suchém« zásobníku by mělo být první naplnění zásobníku prováděno pod dohledem, aby byly ihned rozpoznány chyby nebo nepřesnosti. Následujícím »normálním« nastavením v maticovém poli V3H0 s volbou 0 můžete své nastavení opravit nebo zpřesnit.Pamatujte, že také opravy musí být provedeny ve stejných jednotkách, jako nastavení.

Krok	Matice	Zadání	Význam
1	V3H0	0	Způsob nastavení »stav hladiny«
2		V nebo H	Potvrzení volby
3	V0H2	např. 4,5	Zasobník bude naplňován až do 4,5 m
4		V nebo H	Potvrzení zadání

## Postup

#### Endress+Hauser

## 5.6 Nastavení proudového výstupu

Elektronická vložka FEB 20 má proudový rozsah 4...20 mA, který může být v maticovém poli V0H0 přiřazen libovolnému měřicímu rozsahu. Pro nastavení proudového výstupu jsou možné následující volby nastavení:

Matice	Nastavení	Význam nebo doplňující informace
V0H5	Hodnota 4 mA, vyjádřená v jednotkách nastavení Nastavení ve výrobním závodě: 0	Přizpůsobení měřicího rozsahu Začátek a konec proudového měřicího rozsahu 420 mA mohou být stanoveny libovolně a mohou být přiřazeny také jen dílčí části původního celého měřicího rozsahu.
V0H6	Hodnota 20 mA, vyjádřená v jednotkách nastavení Nastavení ve výrobním závodě: 100	Invertovaný (převrácený) proudový výstup Proudový výstup může být i invertován. Tzn. při stoupající měřené hodnotě klesá výstupní proud.
V0H3	Minimální hodnota proudu 4 mA 0: aus (vyp) (3,820 mA) 1: ein (zap) (420 mA) <i>Nastavení ve výrobním závodě: 0</i>	Nastavení minimální hodnoty proudu 4 mA zabezpečuje, že v žádném případě nebude zobrazena menší hodnota. Nastavení proudového rozsahu 3,820 mA je účelné např. při neklidném chování měřené veličiny (zobrazení) nebo při přizpůsobení měřicího rozsahu. V takovém případě může minimální proudová hodnota mírně klesnout pod prahovou hodnotu 4 mA, aniž by byla hlášena porucha.
V0H4	Integrační konstanta (099 s) Nastavení ve výrobním závodě: 0	Integrační konstanta ovlivňuje rychlost, s níž se mění proudový výstup a zobrazení v maticových polích V0H0, V0H8 a V0H9 v závislosti na změnách stavu hladiny. Zvýšením integrační konstanty může být utlumen vliv neklidné hladiny měřené látky na zobrazení měřené hodnoty (maticová pole V0H0, V0H8 a V0H9) a na vlečný ukazatel.
V0H7	Poruchový signál 0: min = 3,6 mA 1: max = 22 mA 2: hold (zachována poslední hodnota proudu) <i>Nastavení ve výrobním</i> závodě: 1	Pro signalizaci poruchy proudového výstupu bude použit zvolený druh poruchového signálu.

Krok	Matice	Zadání	Význam
1	V0H5	např. 0	Zadání stavu hladiny pro 4 mA (např. 0 %)
2		V nebo H	Potvrzení zadání
3	V0H6	např. 100	Zadání stavu hladiny pro 20 mA (např. 100 %)
4		V nebo H	Potvrzení zadání
5	V0H4	např 30	Integrační konstanta má mít hodnotu 30 s např. při silně neklidné hladině měřené tekutiny
6		V nebo H	Potvrzení zadání
7	V0H7	1	Při poruše se nastaví výstupní proud na hodnotu 22 mA
8		V nebo H	Potvrzení volby

Postup

Výsledek

Bodu nastavení »prázdný« (minimální stav hladiny) bude přiřazen proud 4 mA

- Bodu nastavení »plný« (maximální stav hladiny) bude přiřazen proud 20 mA
- Chcete-li po základním nastavení zadat linearizační křivku, mělo by být toto zadání provedeno před nastavením proudového výstupu



Obr. 20 Nastavení proudového výstupu při úpravě/přizpůsobení měřicího rozsahu: Hodnoty 4 a 20 mA mohou být přiřazeny také jen dílčí části původního celého měřicího rozsahu.

## 6 Další nastavení

Tato kapitola popisuje ty činnosti elektronických vložek FEB 20 a FEB 22, které jsou možné navíc nad základní činnosti:

- Linearizace
- Měření tlaku a diferenčního tlaku
- Blokování

## 6.1 Linearizace

V nádržích a zásobnících, jejichž objem není přímo úměrný stavu hladiny je možno linearizací přejít od měření stavu hladiny k měření objemu.

Zadání V2H0	Způsob linearizace	Význam
0	Lineární (nastavení z výrob- ního závodu)	Zásobník je lineární, tzn. stojatá válcová nádrž. Pokud bylo nastavení provedeno v jednotkách objemu, je možno bez jakýchkoliv dalších údajů zobrazit měřenou hodnotu v jednotkách objemu.
2	Ruční zadání	Pro linearizační křivku je možno zadat maximálně 11 párů hodnot stavu hladiny a tomu odpovídajících hodnot objemu.
3	Poloautomatické zadání linearizační křivky	Při poloautomatickém zadávání linearizační křivky se nádrž po krocích plní nebo vyprazdňuje. Stav hladiny se získá ze snímače Deltapilot S automaticky prostřednictvím hydrostatického tlaku, příslušný objem se zadá ručně.
Kromě toł	no nabízí maticové pole V	2H0 následující činnosti:
1	Aktivace tabulky	Zadaná linearizační tabulka se uvede do používání teprve po této následné aktivaci.
4	Zrušení tabulky	Před zadáním linearizační tabulky musí být vždycky případná stávající tabulka zrušena. Přitom se nastaví automaticky způsob linearizace na hodnotu 0, tj. lineární.

## 1. Ruční zadání linearizační křivky

#### Příprava

- Dvojice hodnot pro jednotlivé body linearizační křivky jsou známy
- Linearizační křivka musí mít monotónně stoupající tendenci
- Stav hladiny pro první a poslední bod linearizační křivky musí odpovídat hodnotám při nastavení »prázdný« a »plný«
- Linearizace se provádí v jednotkách základního nastavení



*Obr. 21* Zadání linearizační křivky pro stojatou válcovou nádrž s kuželovitým výstupem. Dbejte prosím, že:

- Je možno zadat nanejvýš 11 bodů křivky.
- První bod by se měl nacházet ve výši čidla. Odpovídá bodu nastavení »prázdný«.
- Poslední bod by měl odpovídat výšce maximálního stavu hladiny. Odpovídá bodu nastavení »plný«.

Krok	Matice	Zadání	Význam	Postup
1	V2H0	4	Stávající linearizační křivka bude zrušena	•
2		V nebo H	Potvrzení volby	
3	V2H0	2	Volba způsobu linearizace »ručně«	
4		V nebo H	Potvrzení volby	
5	V2H1	1	První dvojice hodnot linearizační křivky	
6		V nebo H	Potvrzení volby	
7	V2H2	např. 0	Stav hladiny pro bod 1 linearizační křivky	
			(např. 0 m = nastavení »prázdný«)	
8		V nebo H	Potvrzení zadání	
9	V2H3	např. 0,6	Objem pro bod 1 linearizační křivky, např. 0,6 m <sup>3</sup>	
10		V nebo H	Potvrzení zadání	
11	V2H1	2	Druhá dvojice hodnot	
12	V2H2		· · · ·	
	po zadáni	í všech dvojic	hodnot linearizační křivky	
44	V2H0	1	Aktivace tabulky	
	Proudový výstup se nastaví podle části 5.5 »Nastavení proudového výstupu«			

- V maticovém poli V0H0 se zobrazí objem
- V maticovém poli V0H9 se zobrazí stav hladiny

Při ovládání ručním ovladačem se jednotka linearizace zobrazí na displeji, pokud se předtím zvolí maticové pole VAH3.

#### Výstrahy:

Během zadávání charakteristiky zásobníku je na displeji zobrazen symbol poruchy a proudový výstup signalizuje poruchu.

• E 605: Ruční zadání linearizační křivky je neúplné.

Po aktivaci charakteristiky zásobníku toto poruchové hlášení zmizí.

Po ukončení zadání se přezkušuje linearizační křivka z hlediska správnosti. Mohou se objevit následující výstražná hlášení:

- W 602: Linearizační křivka není monotonně stoupající. V maticovém poli V2H1 se automaticky zobrazí číslo poslední platné dvojice hodnot. Od tohoto čísla musí být veškeré dvojice hodnot znovu zadány.
- W 604: Linearizační křivka sestává z méně než dvou dvojic hodnot. Doplňte své údaje o další dvojice hodnot.

### Výsledek



### 2. Příklad:

### Linearizační křivka pro válcový ležatý zásobník

S využitím předloženého příkladu je možné stanovit linearizační křivku pro jakýkoliv válcový ležatý zásobník.

Postup

• Při prázdném zásobníku je stav hladiny 0 %, při zcela naplněném zásobníku 100 %.

• Stav hladiny se bude zvyšovat v krocích o velikosti 10 % rozsahu stavu hladiny.

 Objem zcela naplněného zásobníku činí 100 %. Krokům o velikosti 10 % stavu hladiny se přiřadí procentní údaje o odpovídajícím objemu.

#### Vypočtěte na základě velikosti objemu zcela naplněného zásobníku ke každému 10 % - kroku stavu hladiny odpovídající objem

Objem při stavu hladiny x % rozsahu stavu hladiny = <u>celkový objem objem (%)</u>



Obr. 22 Zadání linearizační křivky pro válcový ležatý zásobník. První bod (0 %) se vztahuje ke dnu zásobníku, poslední bod (100 %) vztahuje k nejvyššímu bodu zásobníku.

Číslo řádku	Stav hladiny V2H2		Objem V2H3	
V2H1	%	Hodnota pro zásobník	%	Hodnota pro zásobník
1	0		0	
2	10		5,20	
3	20		14,24	
4	30		25,23	
5	40		37,35	
6	50		50,00	
7	60		61,64	
8	70		74,77	
9	80		85,76	
10	90		94,79	
11	100		100	

### 3. Poloautomatické zadání linearizační křivky

Zásobník se na příklad při nastavení plní a při linearizaci se po krocích v jednotkách objemu vyprazdňuje. Stav hladiny se získá automaticky prostřednictvím hydrostatického tlaku. Příslušný objem se zadá ručně.



*Obr. 23* Poloautomatické zadání linearizační křivky.

Krok	Matice	Zadání	Význam	Postup
1	V2H0	4	Stávající linearizační křivka bude zrušena	
2		V nebo H	Potvrzení volby	
3	V2H0	3	Volba způsobu linearizace »poloautomaticky«	
4		V nebo H	Potvrzení volby	
5	V2H1	6	První dvojice hodnot linearizační křivky	
6		V nebo H	Potvrzení volby	
7	V2H2		Stav hladiny pro bod 6 linearizační křivky se získá	
			automaticky prostřednictvím hydrostatického tlaku	
			(např. 8 m = nastavení »plný«)	
8	V2H3	32	Objem pro bod 6 linearizační křivky, např. 32 m <sup>3</sup>	
9		V nebo H	Potvrzení zadání	
10	V2H1	5	Druhá dvojice hodnot linearizační křivky	
		V nebo H	Potvrzení volby	
11	V2H2			
	po zadání	všech dvojic	hodnot, např. 6…1	
38	V2H0	1	Aktivace tabulky	
	Proudový	výstup se na	staví podle části 5.5 »Nastavení proudového výstupu«	

• V maticovém poli V0H0 se zobrazí objem

• V maticovém poli V0H9 se zobrazí stav hladiny před linearizací

#### Upozornění!

Při ovládání ručním ovladačem HART není možno v menu »linearizace - zadání stavu hladiny« (maticové pole V2H2) odečíst naměřený stav hladiny. Zobrazí se »parametr je neplatný«.

Přes toto hlášení chyby je linearizace správná. Pro kontrolu může být vyvolán stav hladiny v menu »základní nastavení - stav hladiny« (maticové pole V0H9).

Výsledek



### 6.2 Měření tlaku a diferenčního tlaku

V druhu nastavení »tlak« se v poli matice V0H0 zobrazí tlak, působící na senzor Deltapilot S. Dvěma senzory Deltapilot S je možno na zásobnících s vnitřním přetlakem, na filtrech aj. měřit diferenční tlak.

#### Upozornění!

Nastavení v druhu nastavení »tlak« probíhá bez srovnávacího tlaku. Zadávají se body nastavení »prázdný« (4 mA) a »plný« (20 mA).

#### Měření tlaku

#### Příprava

• V maticovém poli V3H4 je možno volit následující jednotky tlaku:

0: mbar	4: psi	8: MPa	12: g / cm <sup>2</sup>
1: bar	5: ft H <sub>2</sub> O	9: hPa	13: kg / cm <sup>2</sup>
2: m H <sub>2</sub> O	6: in H <sub>2</sub> O	10: mm Hg	14: lb / ft <sup>2</sup>
3: mm H <sub>2</sub> O	7: Pa	11: in Hg	15: kgf / cm <sup>2</sup>

Krok	Matice	Zadání	Význam
1	V3H0	3	Volba druhu nastavení »tlak«
2		V nebo H	Potvrzení volby
3	V3H4	např. 2	Volba jednotky tlaku, např. m H <sub>2</sub> O
4		V nebo H	Potvrzení volby
5	V0H5	např. 0	Zadání minimálního tlaku pro proud 4 mA
6		V nebo H	Potvrzení zadání
7	V0H6	např. 20	Zadání maximálního tlaku pro proud 20 mA
8		V nebo H	Potvrzení zadání

Výsledek



• V maticovém poli V0H0 bude zobrazen tlak

#### Upozornění!

Pokud v maticovém poli V3H4 změníte jednotku tlaku, elektronická vložka přepočítá veškeré hodnoty na novou jednotku. Nové nastavení není potřebné.

#### Měření diferenčního tlaku

#### Příprava

- Musí být namontovány dva senzory Deltapilot S
  - Senzor ① měří celkový tlak (hydrostatický tlak + vnitřní přetlak)
     Senzor ② měří jenom vnitřní přetlak
- Poměr mezi hydrostatickým tlakem a vnitřním přetlakem by měl dosáhnout maximálně 1:6



*Obr. 24* Měření diferenčního tlaku na zásobníku s vnitřním přetlakem.

#### Pozor!

• Měřicí mebrána senzoru ②, nesmí být zatopena měřenou tekutinou. Zatopením by vznikl přídavný hydrostatický tlak, který by zkreslil měření. 1. Nastavení senzoru 1) (hydrostatický tlak + vnitřní přetlak)

Krok	Matice	Zadání	Význam	
1	V3H0	3	Volba druhu nastavení »tlak«	
2		V nebo H	Potvrzení volby	
3	V3H4	např. 0	Volba jednotky tlaku, např. mbar	
4		V nebo H	Potvrzení volby	
5	V0H5	např. 0	Zadání minimálního tlaku (0 mbar) pro proud 4 mA	
6		V nebo H	Potvrzení zadání	
7	V0H6	např. 1500	Zadání maximálního tlaku (1500 mbar) pro proud 20 mA (1000 mbar činí maximální vnitřní přetlak, 500 mbar činí plný hydrostatický tlak při cca 5 m vodního sloupce)	
8		V nebo H	Potvrzení zadání	

#### 2. Nastavení senzoru 2 (vnitřní přetlak)

#### Pozor!

Proudovým výstupům obou snímačů Deltapilot S musí být přiřazen stejný rozsah tlaku. To znamená, že i když maximální vnitřní přetlak činí 1000 mbar, musí být výstupnímu proudu senzoru ① pro jeho měření přiřazena hodnota 1500 mbar.

Krok	Matice	Zadání	Význam	
1	V3H0	3	Volba druhu nastavení »tlak«	
2		V nebo H	Potvrzení volby	
3	V3H4	např. 0	Volba jednotky tlaku, např. mbar	
4		V nebo H	Potvrzení volby	
5	V0H5	např. 0	Zadání minimálního tlaku (0 mbar) pro proud 4 mA	
6		V oder H	Potvrzení zadání	
7	V0H6	např. 1500	Zadání maximálního tlaku (1500 mbar) pro proud 20 mA	
8		V nebo H	Potvrzení zadání	

• V technologickém řídicím systému se vypočte rozdíl mezi celkovým tlakem a vnitřním přetlakem a na jeho základě se stanoví stav hladiny.

 Přímo na snímači Deltapilot S (pokud je vybaven elektronickou vložkou FEB 20 nebo FEB 22) může být v maticovém poli V0H0 odečtena hodnota naměřeného tlaku (Deltapilot ①: hydrostatický tlak + vnitřní přetlak, Deltapilot ②: vnitřní přetlak).

### Výsledek

## Postup

## 6.3 Zablokování a odblokování

Po zadání všech parametrů může být matice zablokována:

- Tlačítky na zobrazovacím a ovládacím modulu FEB 20
- nebo prostřednictvím matice v maticovém poli V9H9 zadáním trojmístného kódového čísla 333 (333 je kódové číslo pro odblokování matice vašeho měřicího místa)

Tímto způsobem ochráníte své měřicí místo před nechtěnými a nepovolanými změnami nastavení.

1. Zablokování a odblokování tlačítky



Zablokování a odblokování tlačítky.

2. Zablokování a odblokování s využitím matice

### Zablokování

Obr. 25

Krok	Matice	Zadání	Význam
1	V9H9	např. 332	Veškerá maticová pole kromě V9H9 jsou zablokována
2		V nebo H	Potvrzení zablokování
			Údaje v maticových polích mohou být přečteny,
			nemohou však být změněny
	V maticové	n poli V9H9	se zobrazí 9999

#### Odblokování

Krok	Matice	Zadání	Význam
1	V9H9	333	Provást odblokování
2		V nebo H	Potvrzení odblokování
			Zablokování maticových polí je zrušeno
	V maticove	ém poli V9H9	se zobrazí 333
		•	

#### Upozornění!

Pokud byla elektronická vložka FEB 20 nebo FEB 22 bez displeje zablokována kombinací tlačítek **0 %: + a 100 %: -**, zablokuje se přístup k celé obslužné matici, také k poli V9H9. Toto zablokování může být odblokováno jenom kombinací tlačítek **0 %: - a 100 %: +** u provedení bez displeje nebo kombinací **- a H** u provedení s displejí (viz rovněž část 3.5 Zablokování a odblokování bez displeje).



# 7 Informace o měřicím obvodu

Maticové pole	Zobrazení nebo zadání	
V0H0	Hlavní měřená hodnota (Volba jednotek: když V2H0=1 v VAH3, když V2H0=0 a V3H0=0 v VAH2, když V2H0=0 a V3H0=1 v V3H1)	Méřené hodnoty
V0H8	Tlak na senzoru po korekci (jednotky volitelné ve V3H4)	
V3H6	Tlak na senzoru před korekcí (jednotky volitelné ve V3H4)	
V0H9	Stav hladiny před linearizací (Volba jednotek: když V3H0=0 v VAH2, když V3H0=1 v V3H1)	
V9H8	Výstupní proud (mA)	
V7H0	Dolní mez měřicího rozsahu (jednotka se zvolí v maticovém poli V3H4)	Údaje o senzoru
V7H1	Horní mez měřicího rozsahu (jednotka se zvolí v maticovém poli V3H4)	
V7H3	Teplota senzoru (jednotka se zvolí v maticovém poli V3H5)	
V9H3	Číslo přístroje a software	Údaje o měřicím místě
V9H0	Platný kód poruchového hlášení	Stav poruchového
V9H1	Poslední kód poruchového hlášení	hlášení

Můžete vyvolat následující informace o měřeném místě:

Činnost vlečného ukazatele umožňuje učinit se zpětnou platností dotaz na nejvyšší naměřenou hodnotu tlaku a teploty.

Maticové pole	Zobrazení
V7H2	Maximální tlak (jednotka se zvolí v maticovém poli V3H4)
V7H4	Maximální teplota (jednotka se zvolí v maticovém poli V3H5)

#### Upozornění!

Jednotky tlaku a teploty se volí v maticových polich V3H4 a V3H5. Vezměte prosím v úvahu, že změna jednotky tlaku v maticovém poli V3H4 způsobí rovněž změny ve všech ostatních údajích o tlaku.

Hodnoty činnosti vlečného ukazatele se při »Resetu« nezruší. Mohou být ale v maticovém poli V7H2 vráceny na právě měřené hodnoty.

Krok	Matice	Zadání	Význam	
1	V/H2	V nebo H	Prestaveni maximalnino tlaku zpet na aktualni nodnotu	

Krok	Matice	Zadání	Význam
1	V7H4	V nebo H	Přestavení maximální teploty zpět na aktuální hodnotu

Maticový řádek »komunikace VA« může být vyvolán a využit pro nastavení parametrů pouze s přístroji, vybavenými číslicovou komunikací (ruční ovladač, FMX 770, FXN 671 atd.).

VAHO	Označení měřicího místa Zde můžete zadat pro označení vašeho měřicího místa maximálně 8 znaků v kódu ASCII		
VAH2	Volba jednotky před linearizací		
VAH3	Volba jednotky po linearizaci		
VAH5	Výrobní číslo přístroje		
VAH6	Tlak na senzoru při nastavování »prázdný« (jednotky se volí v maticovém poli V3H4)		
VAH7	Faktor hustoty při nastavení »prázdný«		
VAH8	Tlak na senzoru při nastavování »plný« (jednotky se volí v maticovém poli V3H4)		
VAH9	Faktor hustoty při nastavení »plný«		

#### Činnost vlečného ukazatele



Zvláštní dotazy s využitím ručního ovladače, FMX 770, FXN 671 atd.

	7.1 Hle	dání a odst	traňování poruch		
Porucha	<ul> <li>Když zjistí elektronická vložka FEB 20 nebo FEB 22 poruchu:</li> <li>Rozsvítí se signálka poruchového hlášení na displeji</li> <li>Proudový výstup se přestaví do zvolené polohy (Min: 3,6 mA, Max: 22 mA nebo Hold - zůstane zachována poslední naměřená hodnota)</li> <li>V maticovém poli V9H0 může být přečten právě platný kód poruchového hlášení, v poli V9H1 poslední kód poruchového hlášení</li> </ul>				
Výstraha	Když zjistí elektronická vložka FEB 20 nebo FEB 22 výstrahu: • Bliká signálka poruchového hlášení na displeji, elektronická vložka pokračuje v měření • V maticovém poli V9H0 může být přečten právě platný kód poruchového hlášení, v poli V9H1 poslední kód poruchového hlášení				
Kódy chyb	<ul> <li>Aktuální</li> <li>Posledn</li> <li>Pokud s</li> <li>Pořadí c</li> </ul>	í chyba je zob ní chyba je zob se vyskytne víc odpovídá prior	razována v poli V9H0 prazována v poli V9H1 ce chyb současně, mohou být zobrazeny pomocí tlačítek + a itě chyby.		
	Kód	Тур	Porucha a její odstranění		
	E 101 E 114 E 117 E 121	Porucha	Elektronická porucha přístroje – odstranění provede servisní služba Endress+Hauser		
	E 106	Porucha	Přenos dat je aktivní – vyčkejte do ukončení činnosti		
	E 110	Porucha	Údaje měřicího převodníku nejsou uloženy v paměti – proveďte Reset		
	E 112	Porucha	Připojení na paměťový modul DAT chybné – přezkoušejte správné připojení stavebnicového prvku DAT		
	E 116	Porucha	Chyba Downloadu – nastartujte nový Download s upravenými údaji nebo proveďte Reset (viz str. 17)		
	E 122	Porucha	Měřicí vedení je přerušeno – přezkoušejte připojení senzoru – pokud se porucha neodstraní, přizvěte k odstranění servisní službu Endress+Hauser		
	E 125	Porucha	Signalizace překročení rozsahu směrem nahoru nebo dolů – přezkoušejte připojení senzoru – pokud se porucha neodstraní, přizvěte k odstranění servisní službu Endress+Hauser		
	E 605	Porucha	Ruční zadání linearizační křivky není úplné (objeví se v průběhu zadávání tabulky) – aktivujte po zadání všech bodů linearizační křivku		
	E 610	Porucha	Chyba nastavení, jsou zadány shodné hodnoty pro V0H1 a V0H2 – přezkoušejte a upravte nastavení		
	W 102	Výstraha	Chyba při zobrazení špiček – Proveďte Reset (viz str. 17)		
	W103	Výstraha	Probíhá inicializace, trvání cca 6 s – pokud trvá výstražné hlášení déle, nemůže být proveden start inicializace		
	W 602	Výstraha	Nemonotonní růst charakteristiky zásobníku – přezkoušejte správnost vašeho ručního zadání charakteristiky Roste v každém kroku spolu se stavem hladiny také objem?		
	W 604	Výstraha	Charakteristika zásobníku sestává z méně než dvou bodů – přezkoušejte a upravte své zadání charakteristiky zásobníku		
	W 613	Výstraha	Přístroj je v simulačním provozu – po ukončení simulace přepněte opět na požadovaný druh nastavení		
	W 620	Výstraha	Hodnota výstupního proudu je mimo nastavený pracovní rozsah (3,820 nebo 420 mA) – přezkoušejte nastavení stavu hladiny a nastavení proudového výstupu		

#### Endress+Hauser

### Kapitola 7. Informace o měřicím obvodu

## 7.2 Simulace

Poskytuje možnost simulace a přezkoušení činnosti elektronické vložky. K dispozici jsou následující možnosti:

- Simulace proudu
- Simulace tlaku
- Simulace stavu hladiny
- Simulace objemu (pouze po linearizaci)

## Upozornění!

- Pokud jste aktivovali mód simulace, bliká signálka poruchového hlášení na displeji a v maticovém poli V9H0 se zobrazí kód poruchového hlášení výstrahy W 613. Tento stav zůstává nezměněn po dobu trvání simulace.
- Po ukončení simulačního provozu se vrátíte do normálního měřicího provozu v maticovém poli V9H6 volbou »0«.

Krok	Matice	Zadání	Význam
1	V9H6	1	Volba »simulace proudu«
2		V nebo H	Potvrzení volby
3	V9H7	např. 14	Zadání požadované hodnoty proudu, např. 14 mA
0	10111	парії і і	Zadan pozadovano nodnoty produd, napr. 11 m/t

Hodnota proudu se zobrazí v maticovém poli V9H8 a objeví se na proudovém výstupu.

Krok	Matice	Zadání	Význam
1	V9H6	2	Volba »simulace tlaku«
2		V nebo H	Potvrzení volby
3	V3H4	např. 0	Volba jednotky tlaku, např. mbar.
4		V nebo H	Potvrzení volby
5	V9H7	např. 200	Zadání požadované hodnoty tlaku, např. 200 mbar

Při simulaci tlaku se vždy simuluje polohou korigovaný tlak (V0H8).

Hodnota proudu se zobrazí v maticovém poli V9H8 a objeví se na proudovém výstupu. V maticovém poli V0H0 se zobrazí objem (po linearizaci) nebo stav hladiny (bez linearizace). V maticovém poli V0H9 se zobrazí stav hladiny.

Krok	Matice	Zadání	Význam
1	V9H6	3	Volba »simulace hladiny«
2		V nebo H	Potvrzení volby
3	V9H7	např. 5	Zadání požadované hodnoty stavu hladiny
		-	v jednotkách nastavení, např. 5 m

Hodnota proudu se zobrazí v maticovém poli V9H8 a objeví se na proudovém výstupu. V maticovém poli V0H0 se zobrazí stav hladiny.

Krok	Matice	Zadání	Význam	
1	V9H6	4	Volba» simulace objemu«	
2		V nebo H	Potvrzení volby	
3	V9H7	např. 17	Zadání požadované hodnoty objemu v jednotkách linearizace, např. 17 m <sup>3</sup>	

Hodnota proudu se zobrazí v maticovém poli V9H8 a objeví se na proudovém výstupu. V maticovém poli V0H0 se zobrazí objem. Pokud nebyla zadána linearizační křivka, odpovídá objem stavu hladiny.

### Pozor!

Při výpadku napájecího napětí se přístroj automaticky vrátí zpátky do normálního provozu.



Simulace výstupního proudu

#### Simulace tlaku

## Simulace stavu hladiny

Simulace objemu

## 7.3 Opravy

Pokud musíte odeslat elektronickou vložku FEB 20, případně celý snímač Deltapilot S do opravy firmě Endress+Hauser, připojte prosím štítek s následujícími informacemi:

- Přesný popis použití
- Chemické a fyzikální vlastnosti měřené látky
- Krátký popis vzniklé poruchy

Před odesláním čidla k opravě proveďte prosím následující opatření:

- Odstraňte veškeré ulpělé zbytky měřené látky.
  - To je obzvláště důležité, pokud je měřená látka zdraví škodlivá, např. žíravá, jedovatá, karcinogenní, radioaktivní atd.
- Musíme vás požádat, abyste přístroj do opravy neodesílali, pokud nemůžete s potřebnou bezpečností odstranit úplně zbytky zdraví škodlivé látky, pokud např. vnikla do trhlin nebo mohla nadifundovat do plastické hmoty.

## 7.4 Výměna elektronické vložky

Pokud má být vyměněna elektronická vložka, mohou být veškeré zvláštní údaje o měřicím čidle s využitím stavebnicového prvku DAT přeneseny do nové elektronická vložky.

Výměna elektronické vložky a její elektrické připojení jsou popsány v části 2.1 »Připojení« na straně 9. Po výměně musí být opakovaně provedeno nastavení rozsahu a zadání parametrů.

#### Pozor!

Pozoi

Po výměně elektronické vložky zkontrolujte, zda je uzemňovací kabel bezpečně připojen:

na vnitřní uzemňovací svorku pouzdra

na připojovací svorku 4

Zkontrolujte také odpor mezi připojovací svorkou 4 a vnější uzemňovací svorkou. Musí být vždy menší nebo roven 0,1  $\Omega$ .



#### 7.5 Výměna měřicího senzoru



Při výměně měřicího senzoru zůstanou veškeré hodnoty nastavení zachovány. Tyto hodnoty budou interně přepočítány na základě nových údajů o senzoru. S měřicím článkem bude dodán také nový paměťový modul DAT. Montáž a připojení paměťového modulu DAT jsou popsány v části 2.1 »Připojení« na straně 10. Pokud by došlo ke trátě paměťového modulu DAT, je možno jednotlivě tento modul objednat u firmy Endress+Hauser. V objednávce musí být uvedeno číslo, které je umístěno na tělese senzoru Deltapilot S a na měřicím senzoru.

# Obslužná matice INTENSOR

	HO	H1	H2	H3	H4	H5	H6	H7	H8	H9
V0 Základní nastavení	Měřená hodnota	Nastavení »prázdný«	Nastavení »plný«	Proud min.4 mA vyp: 0 zap: 1	Integrační konstanta 099 s	Hodnota pro 4 mA	Hodnota pro 20 mA	Výstup při poruše min: 0 max: 1 hold: 2	Tlak na senzoru po korekci polohy	Stav hladiny před linearizací
V1										
V2 Lineari- zace	Linearizace lineární: 0 Aktivizace tabulky: 1 Ruční zadání: 2 Poloaut.:3 Zrušení: 4	Číslo řádku (111)	Zadání stavu hladiny	Zadání objemu						
V3 Rozšířené nastavení	Druh nastavení Stav hladiny: 0 Nasavení nasucho výška: 1 Nast. na- sucho %2 Tlak: 3	Jednotka pro nastavení nasucho m: 0 cm: 1 stopa: 2 palce: 3	Součinitel měrné hmotnosti	Posunutí počátku rozsahu	Jednotka tlaku mbar: 0 bar: 1 m H <sub>2</sub> O: 2	Jednotka teploty °C: 0 °F: 1	Tlak na senzoru před korekcí polohy	Korekce polohy		
V4 V6										
V7 Údaje o senzoru	Dolní mez měřicího rozsahu	Horní mez měř. rozsahu	Maximální tlak	Teplota	Maximální teplota					
V8										
V9 Servis + simulace	Platný kód poruchové ho hlášení	Poslední kód poruchové ho hlášení		Číslo přístroje a software		Reset »333«	Simulace vyp: 0 proud: 1 tlak: 2 satv hl.: 3 objem.: 4	Simulovan á hodnota	Zobrazení proudu	Zabloko- vání: ≠ 333 Odbloko- vání: »333«
VA Číslicová komunik.	Datum		Jednotka před linearizací	Jednotka po linearizaci		Výrobní číslo	Tlak při nastavení prázdný	Faktor hustoy při nastavení prázdný	Tlak při nastavení plný	Faktor hustoy při nastavení plný
	Matico	ové pole								
Tato matice Do této ma	e poskytuje tice si můž	prazenim e přehled o žete také za	nastavení aznamenat	z výrobníh : své zadan	o závodu. né hodnoty.					
	HO	H1	H2	НЗ	H4	H5	H6	H7	H8	H9
VO		0.000	100.0	0	0	0.000	100.0	1		
V1	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	[			1					
V2	0	1	0.000	0.000						
V3	0	0	1.000	0.000	0	0		0		
V4										
V7										
V8										1
V9				7820		0	0	0.000		333
VA			0	0						
	Matico se zot	ové pole prazením								

Endress+Hauser

## Matice HART



		Maticové pole se zobrazením	Je HA	nom pro	Změně poloha	éná ↓ a H
Dřeved mori protokoly	Matice	Menu HART	Matice	Menu HART	Matice	Menu HART
HART/INTENSOR		1 Základní nastavení		3 Rozšířené nastavení		5 Servis a simulace
	V0H0	1 Měřená hodnota	V3H0	1 Druh nastavení	V9H0	1 Platný kód poruch. hlášení
	V0H1 *1	2 Nastavení »prázdný«	V3H1 <sup>*3</sup>	2 Jednotka pro nastavení	V9H1	2 Poslední kód poruch. hlášení
	V0H2 *2	3 Nastavení »plný«	V3H2	3 Součinitel hustoty	V9H3	3 Číslo přístroje a software
	V0H3	4 Proud min. 4 mA	V3H3	4 Posunutí poč. rozsahu	V9H5	4 Reset
	V0H4	5 Integrační konstanta	V3H4	5Jednotka tlaku	V9H6	5 Simulace
	V0H5	6 Hodnota pro 4 mA	V3H5	6 Jednotka teploty	V9H7 <sup>*4</sup>	6 Simulovaná hodnota
	V0H6	7 Hodnota pro 20 mA	V3H6	7 Údaje tlaku senzoru před korekcí polohy	V9H8	7 Zobrazení proudu
	V0H7	8 Výstup při poruše	V3H7	8 Korekce polohy	V9H9	8Za-/odblokování
	V0H8	9 Údaj tlaku senzoru po korekci polohy		4 Údaje o senzoru		6 Číslicová komunikace
Následující označené parametry jsou přístupné jenom v závislosti na zvo-	V0H9 *2	10 Stav hladiny	V7H0	1 Dol. mez měř. rozsahu	VAH0	1 Číslo dne
leném způsobu nastavení: *1 Jenom pro stav hladiny *2 Jenom pro stav hladiny		2 Linearizace	V7H1	2 Hor. mez měř. rozsahu	VAH2	2 Jedn. před linearizací
při nastavení »nasucho«	V2H0 *2	1 Druh linearizace	V7H2	3 Maximální tlak	VAH3	3 Jedn. po linearizaci
<ul><li>*3 Jenom pro nastavení »nasucho«</li><li>*4 Jenom pro simulaci</li></ul>	V2H1 *2	2 Číslo řádku	V7H3	4 Teplota	VAH5	4 Výrobní číslo
Pokud chybí některý parametr, pos-	V2H2 *2	3 Zadání stavu hladiny	V7H4	5 Maximální teplota	VAH6	5 Tlak při nast. prázdný
směrem nahoru.	V2H3 *2	4 Zadání objemu			VAH7	6 Fakt. hust. při nast. prázdný
					VAH8	7 Tlak při nasr. plný

# Rejstřík

_
D
n
_

B Bezpečnostní pokyny
<b>D</b> Diagnóza
E Elektrické připojení
Faktor hustoty
<b>CH</b> Chybové kódy
Inforamce o místě měření         .         .         .         .         .         29, 30, 31, 32           Instalace         .         .         .         .         .         .         .         .         9, 10, 11
K         Korekce hustoty       .
L Linearizace
M         Matice HART
Napájecí vedení       9         Nastavení »plné«       13, 18         Nastavení »prázdný«       13, 18         Nastavení »prázdný«       13, 18         Nastavení »suché«       20         Nastavení       13         Nastavení »suché«       13         Nastavení       12, 33

0											
Oblast použití											8
Obsluha											6
Obsluha pomocí Commu	log	VL	12	60	Ζ						16
Obsluha pomocí matice										15,	16
Obsluha pomocí univerzá	álníh	٥ł	kor	nu	nil	ka	čn	ího	С		
systému HART DXR 275											16
Obslužné prvky										12,	15
Odblokování		•		•	•					14,	28
Odstranění poruch		•	•	•	•	•	•	•	•		30
Oprava	•	•	•	•	•	•	•		•		32
_											
P											
Paměťový modul DAT .	•	•	•	•	•	·	·	·	•	• •	10
Porucha	·	·	·	•	•	·	·	·	·		30
Posunuti nuloveho bodu	·	·	·	•	•	·	·	·	·	19,	20
Pouziti podle urceni	·	·	·	•	•	·	·	·	·	• •	6
Prostredi Ex	•	·	·	•	•	•	·	·	·	• •	6
Proudovy vystup	·	•	·	•	•	·	·	·	·	• •	21
D											
n Depet										10	17
	•	·	·	•	•	·	·	·	·	12,	10
	•	·	·	•	•	·	·	·	10	16	20
Ruchi obsidzity pristroj .	•	•	•	•	•	•	•	·	10,	10,	29
S											
Simulace											31
Stínění	•	•	•	•	•	•	•	•	•	• •	q
	•	•	•	•	•	•	•	•	•	• •	0
т											
Technická údaie											11
	•	•	•	•	-		•	·	•		••
U											
Upozornění týkající se be	zpe	čn	ost	i p	rá	ce					7
Uvedení do provozu	·.										6
-											
V											
Výměna elektronické vlož	źky										32
Výměna měřicí buňky .											32
Výstraha				•							30
Z											
Zablokování	•	•	•	•	•	•	•		•	14,	28
Změny software	•	•	·	•	•	•	•	·	·		5
Zobrazovací a obslužný r	nod	ul	FH	B	20		•	·	·		9
Zpětné přestavení na nas	tave	ení	z١	⁄ýr	ob	y					17

Česká republika				Slovenská republika	
Endress+Hauser Czeck	h s.r.o.				
	Pracoviště:		Obchodní zastoupení:	Výhradní zastoupení:	Autorizovaný distributor:
palác Kovo Jankovcova 2 170 88 Praha 7 tel.: 02 / 6678 4200 fax: 02 / 6678 4179 e-mail: info@endress.cz	Louny Ing. Jan Šimek Štědrého 2172 440 01 Louny tel./fax: 0395 / 654 487 tel.: 0602 620 116 e-mail: honza.simek@iol.cz	Nymburk Petr Techlovský tel.: 0602 620 117 e-mail: petr.techlovsky@iol.cz	Praha Jiří Moravec Litevská 1 Pošt. přihrádka 9 100 05 Praha 10 tel./fax: 02 / 7174 5606 02 / 7174 6479	Transcom Technik s.r.o. Bojnická 14 832 83 Bratislava tel.: 07 / 4488 0260 07 / 4488 0261 fax: 07 / 4488 7112	PPA TRADE s.r.o. Vajnorská 137 830 00 Bratislava tel.: 07 / 4445 4570 fax: 07 / 4445 4572
	Ostrava Pavel Dyba Pošt. přihrádka 5 700 44 Ostrava 44 tel./fax: 069 / 678 2904 tel.: 0602 744 481 e-mail: pavel.dyba@iol.cz	Brno tel.: 05 / 4524 1985	Hradec Králové Ing. Miloš Legner Kydlinovská 222 503 01 Hradec Králové tel.: 049 / 614 209 0603 324 551 fax: 049 / 612 893 e-mail: milos.legner@hk.czcom.cz	Endress+H	lauser
Sídlo v SRN:	Endress+Hauser Instrument 795 76 Weil am Rhein • Tel. +	s International GmbH+Co. • Co -49-7621-97502 • Fax +49-7621	lmarer Strasse 6 975345		

BA 152F/00/cs/04.97/CVP5